

Рабочая группа по Договору о патентной кооперации (РСТ)

Четырнадцатая сессия
Женева, 14–17 июня 2021 г.

ОБРАБОТКА МЕЖДУНАРОДНЫХ ЗАЯВОК В ПОЛНОТЕКСТОВОМ ФОРМАТЕ

Документ подготовлен Международным бюро

РЕЗЮМЕ

1. В настоящем документе изложено предложение о переходе к обработке международных заявок в полнотекстовом формате. Международное бюро намерено пересмотреть приложение F к Административной инструкции, с тем чтобы разрешить на международной фазе обработку основной части заявки в полнотекстовом формате XML в том виде, в котором заявка подана заявителем или обработана ведомством, что, в свою очередь, позволит перейти к международной публикации в полнотекстовом формате. Чтобы стимулировать подачу большего числа заявок в полнотекстовом формате, Международное бюро предоставит всем ведомствам ИС через онлайн-услуги доступ к своему конвертеру DOCX и своим инструментам для полнотекстового сравнения, которые будут служить ориентиром для внедрения обработки заявок, поданных в формате DOCX, и обеспечат последовательность при преобразовании документов из DOCX в XML.

ИСТОРИЯ ВОПРОСА

2. В последние годы в системе РСТ произошел переход от бумажной к электронной подаче и обработке международных заявок. Количество заявок на бумажном носителе неуклонно сокращается, и в настоящее время заявки в электронной форме составляют более 98 процентов международных заявок. Этот переход открыл новые возможности для ведомств и позволил заявителям использовать онлайн-услуги. Кроме того, благодаря этому переходу повысились эффективность работы ведомств и степень

соблюдения ими сроков выполнения необходимых действий в отношении заявок на международной фазе. Вместе с тем, хотя обработка происходит в основном в электронной форме, многие ведомства обрабатывают и передают данные в виде изображений бумажных страниц, а не в виде читаемого текста, который может быть непосредственно использован Международным бюро и национальными ведомствами в их различном качестве. Более того, в тех случаях, когда заявки подаются в полнотекстовом формате, ведомства часто обрабатывают их в виде изображений страниц.

3. Технические (ИТ) платформы являются одним из четырех основных направлений работы в плане дальнейшего развития системы PCT, обозначенных в Меморандуме Генерального директора «Система PCT: обзор и возможные направления и приоритеты ее будущего развития», который Рабочая группа обсудила на своей одиннадцатой сессии в июне 2018 г. (см. документ PCT/WG/11/5). В нем подчеркивается необходимость передачи заявок, подаваемых по процедуре PCT, в унифицированных и удобных форматах между заявителем, получающим ведомством, международными органами и Международным бюро, а затем — в указанные ведомства. На своей двенадцатой сессии в июне 2019 г. Рабочая группа обсудила документ Международного бюро об онлайн-сервисах PCT (см. документ PCT/WG/12/10). Указанный документ содержит обновленную информацию об использовании формата XML при подаче и обработке международных заявок (см. пункты 14–22 документа), что необходимо для передачи данных в виде читаемого текста. В пунктах 17–38 отчета о сессии (документ PCT/WG/12/25) приводятся подробности этих обсуждений.

4. В настоящем документе содержатся предложения по переходу к обработке международных заявок в полнотекстовом формате. Эти предложения включают принятие согласованных мер Международным бюро и ведомствами для обеспечения последовательности в обработке международных заявок, поданных или обработанных в полнотекстовом формате. Предложения изложены применительно к заявкам в том виде, в котором они подаются, включая последующие изменения, внесенные в заявку, но они в равной степени применимы и к переводам, представленным для целей международной публикации, международного поиска и международной предварительной экспертизы.

ПРЕИМУЩЕСТВА ОБРАБОТКИ ЗАЯВОК В ПОЛНОТЕКСТОВОМ ФОРМАТЕ

5. Обработка основной части заявок в полнотекстовом формате имеет множество преимуществ по сравнению с обменом файлами изображений, например:

- более простой и точный поиск по тексту международных заявок после публикации;
- повышение эффективности рассмотрения международных заявок в целом;
- возможность включения в поисковые системы оригинального текста заявок в том виде, в котором они опубликованы, и отсутствие необходимости оптического распознавания текста (OCR) для создания полнотекстовой версии документа, что позволяет избежать ошибок, которые могут возникнуть при распознавании текста;
- возможность автоматизации предварительной классификации патентной заявки посредством извлечения технических терминов из текста;
- возможность предоставления машинного перевода поданной заявки для поисковых систем, причем при необходимости части документа могут быть загружены в переводческие программы, чтобы упростить перевод человеком;

- возможность автоматизации проверки заявки на наличие формальных несоответствий, что устранит необходимость проверки представленных изображений по таким критериям, как поля и размер шрифтов, уменьшив тем самым количество задач, которые необходимо выполнить перед международной публикацией;
- возможность отображения изменений, исправлений и корректировок, внесенных в заявку в процессе обработки;
- поддержка в полнотекстовом формате цветных чертежей, поданных вместе с заявкой; и
- возможность извлечения полного текста международной публикации указанными и выбранными ведомствами для обработки заявки на национальной фазе.

6. Чтобы можно было в полной мере воспользоваться этими преимуществами, заявка должна подаваться в полнотекстовом формате, при этом на всех этапах — во всех ведомствах и в Международном бюро — обработка заявки должна осуществляться в полнотекстовом формате.

ТЕКУЩЕЕ СОСТОЯНИЕ

ПОДАЧА МЕЖДУНАРОДНЫХ ЗАЯВОК В ПОЛНОТЕКСТОВОМ ФОРМАТЕ

7. В 2020 г. 98,3 процента международных заявок были поданы в электронном виде, тогда как в 2015 г. доля заявок, поданных полностью в электронном виде, составляла 93,6 процента. Вместе с тем за указанный период доля заявок, поданных в формате XML, осталась на неизменном уровне: 27,9 процента в 2020 г. и 28,2 процента в 2015 г. Таким образом, огромное значение для перехода к обработке заявок в полнотекстовом формате имеет увеличение доли международных заявок, подаваемых в формате XML.

<i>Получающее ведомство</i>	<i>Число заявок в полнотекстовом формате XML</i>	<i>Число заявок в формате PDF</i>	<i>Число заявок на бумажном носителе</i>	<i>Общее число заявок</i>
JP	49 005	0	308	49 313
KP	19 525	0	150	19 675
CN	7651	64 336	354	72 341
IB	293	12 963	176	13 432
EP	138	37 929	806	38 873
США	0	55 665	108	55 773
Другие получающие ведомства	160	22 341	2796	25 297
Всего	76 772	193 234	4698	274 704

Таблица 1. Формат подачи международных заявок в 2020 г. в разбивке по получающим ведомствам

8. Как видно из таблицы 1, примерно 89 процентов международных заявок, поданных в формате XML, поступают в Японское патентное ведомство (ЯПВ) и Корейское ведомство

интеллектуальной собственности (КВИС); эти два ведомства получают соответственно 99,4 процента и 99,2 процента международных заявок в формате XML. В противоположность этому, хотя Международное бюро как получающее ведомство предоставляет возможность подачи документов в формате DOCX с их преобразованием в формат XML в соответствии со стандартом ВОИС ST.36, эта возможность используется слабо. По всей видимости, большинство заявителей по-прежнему обеспокоены предполагаемыми рисками, связанными с обработкой заявок в полнотекстовом формате, и продолжают подавать документы в формате PDF, несмотря на дополнительную скидку в размере 100 швейцарских франков при подаче заявки в формате XML.

9. Некоторые другие ведомства ИС работают над увеличением количества заявок, подаваемых в формате XML. Китайское национальное управление интеллектуальной собственности (СНПА) и Европейское патентное ведомство (ЕПВ) осуществляют проекты, призванные облегчить подачу и обработку международных заявок в полнотекстовом формате. Что касается национальных и региональных систем, то системы для обработки заявок в полнотекстовом формате внедряют ЕПВ, Национальный институт промышленной собственности (INPI) Франции и Ведомство по патентам и товарным знакам США (ВПТЗ США).

ОБРАБОТКА МЕЖДУНАРОДНЫХ ЗАЯВОК В ФОРМАТЕ XML В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

10. Если заявки подаются в полнотекстовом формате, большая часть последующей обработки осуществляется с использованием файлов в виде изображений, полученных из документов в формате XML, причем между ведомствами файлы передаются также в виде изображений. Изменения, исправления и корректировки обрабатываются как заменяющие листы, что сводит на нет преимущества обработки международной заявки в полнотекстовом формате.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

11. Международное бюро считает, что для увеличения числа международных заявок, подаваемых и обрабатываемых в полнотекстовом формате, необходимо создать механизм, позволяющий заявителям подавать заявки в формате DOCX с уверенностью в том, что заявка будет последовательно обработана при преобразовании в формат XML и подготовке страниц для международной публикации. Приложение F к Административной инструкции позволяет подавать основную часть заявки в виде файла в формате XML, полученного путем преобразования файла в формате DOCX, который сохраняется в качестве справочного документа. Файл в формате XML представляет собой имеющий юридическую силу экземпляр международной заявки, при этом заявитель может просмотреть экземпляр заявки, созданный на основе XML, перед подачей заявки.

12. Международное бюро предоставит всем ведомствам ИС доступ к своему конвертеру DOCX и своим инструментам сравнения в виде онлайн-услуг. Эти инструменты будут служить в качестве ориентира для внедрения обработки заявок, поданных в полнотекстовом формате. Ведомства, использующие собственные инструменты, должны будут обеспечить соответствие их инструментов указанным инструментам, с тем чтобы обеспечить последовательность при преобразовании документов из DOCX в XML.

13. В дополнение к обновлению описаний типа документа (DTD) для обеспечения возможности передачи полнотекстового содержания, Международное бюро предлагает обновить приложение F и включить в него требование о том, чтобы заявка, поданная в полнотекстовом формате, обрабатывалась на международной фазе в формате XML. Изменения в DTD обеспечат также возможность разметки изменений в заявках, соответствующих общему формату заявки (CAF), и наличие структур, позволяющих обрабатывать эти изменения.

ВЛИЯНИЕ ПРЕДЛАГАЕМЫХ ИЗМЕНЕНИЙ НА ОБРАБОТКУ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЗАЯВОК

Подача международной заявки

14. Для подачи заявки в полнотекстовом формате заявители должны представить файл в формате DOCX или XML. Используемое для подачи заявок программное обеспечение позволит преобразовывать DOCX в XML и будет генерировать экземпляр заявки для проверки заявителем перед подачей заявки. Подаваемый пакет документов будет содержать файл в формате DOCX в качестве справочного документа и резервной копии на случай ошибок в используемом для преобразования программном обеспечении и файл в формате XML для обработки полнотекстовой заявки. Получающее ведомство при рассмотрении международной заявки будет использовать то же самое программное обеспечение и направит регистрационный экземпляр в Международное бюро в виде полнотекстового файла в формате XML.

15. Что касается чертежей и других частей заявки, таких как математические уравнения и химические структуры, которые не могут быть обработаны в текстовом формате, то соответствующая информация будет включена в пакет документов, содержащий заявку в формате XML, в виде внедренных изображений. Конвертер Международного бюро обрабатывает их автоматически. Изображения автоматически конвертируются в черно-белые изображения в формате TIFF, однако главная цель разработки систем обработки и публикации заключается в обеспечении возможности использования цветных изображений.

Внесение изменений в международную заявку

16. Если заявителю необходимо подать последующие документы для внесения изменений в международную заявку, поданную в формате XML, процесс будет аналогичен первоначальной подаче. Поскольку изменения, исправления и корректировки не могут быть вставлены непосредственно в полнотекстовую версию основной части заявки, заявителю придется вносить изменения в исходный файл заявки в формате DOCX или XML, который (при необходимости) будет преобразован в формат XML для сравнения. Инструмент сравнения, доступный в системе ePCT, или аналогичное решение, предоставленное получающим ведомством, будет использоваться для разметки изменений, преобразования файла в основной текст заявки в формате XML с разметкой изменений и формирования запроса на внесение изменений. Перед подачей изменений в соответствующее ведомство заявитель сможет просмотреть изменения в полнотекстовой заявке.

17. Предполагается, что на начальном этапе реализации ведомства должны будут предоставлять Международному бюро пересмотренный основной текст заявки в формате XML без разметки изменений. Затем Международное бюро будет использовать инструменты сравнения для разметки изменений. Впоследствии, по мере адаптации ведомствами своих рабочих процессов, ведомства и Международное бюро будут использовать тот же инструмент, что и заявители, для разметки изменений и указания их статуса в основной части заявки. Файл, содержащий основную часть заявки в полнотекстовом формате, будет включать последнюю версию заявки с отдельным разделом с историей изменений, позволяющим просматривать предыдущие версии заявки и изменения в случае необходимости. Эксперты, рассматривающие предлагаемые изменения, смогут просматривать автоматически созданную заявку с внесенными изменениями, файл с различиями и пояснительное письмо, которое должно сопровождать изменения, например исправления в соответствии с правилом 26.4 или изменения в соответствии с правилом 66.8.

Международная публикация

18. Международное бюро будет публиковать заявки в виде полного текста, если они поданы или обрабатывались в полнотекстовом формате, при этом файл в формате XML будет являться имеющим юридическую силу экземпляром. На данном этапе Международное бюро будет также публиковать такие заявки в формате TIFF в виде документов, содержащих изображения страниц, аналогично заявкам, подаваемым на бумажном носителе или в электронном виде в формате PDF.

ВОПРОСЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ У ЗАЯВИТЕЛЕЙ

19. Если процесс будет достаточно хорошо продуман, то заявителям будет лучше представлять полнотекстовые документы для использования в процессе подачи патентной заявки и публикации. Многие национальные ведомства выполняют верстку публикуемых заявок и выданных патентов, поэтому им приходится конвертировать заявки, поданные на бумажном носителе или в формате PDF, в полнотекстовый формат, что требует от заявителя тщательной проверки материалов перед публикацией. Более того, форматирование сверстанного ведомством документа всегда будет отличаться от оригинального документа, поскольку возможности форматирования ограничены по сравнению с возможностями большинства текстовых редакторов. Следовательно, любая содержащаяся в PDF-документе информация, которая зависит от оформления определенным образом, скорее всего, будет утеряна при верстке публикации, и могут возникнуть трудности с воспроизведением такой информации. Ведомствам было бы удобнее получать документы в полнотекстовом формате изначально и проводить поиск и экспертизу по этим полнотекстовым версиям. Что касается заявителей, то это должно ограничить проблемы с представлением информации или преобразованием формата, а в случае возникновения таких проблем — повысить шансы на их обнаружение и устранение на раннем этапе.

20. Вместе с тем патентные поверенные во многих Договаривающихся государствах PCT настороженно относятся к предложениям в этой области. Предыдущие попытки перейти к обработке заявок в полнотекстовом формате оказались успешными только в тех странах, где другие возможные варианты подачи заявки значительно более обременительны для заявителя. Это практично в национальных системах или в тех случаях, когда заявители обычно используют одно и то же ведомство в качестве и получающего ведомства, и Международного поискового органа и (при необходимости) Органа международной предварительной экспертизы. Однако, если в процессе участвуют разные ведомства, это требует координации и последовательности для обеспечения преимуществ как для заявителей, так и для ведомств. В этой связи патентные поверенные должны будут оказывать содействие в этих усилиях, чтобы обеспечить учет их основных потребностей, и должны будут адаптироваться к новым методам работы, которые при правильном подходе принесут пользу их клиентам и системе в целом.

21. Один из традиционных вопросов связан с возможными ошибками при преобразовании файлов из форматов текстовых редакторов, позволяющих четко задавать компоновку текста и графики, в упрощенный формат XML, используемый для публикации документов и обмена документами. В любой системе необходимо обеспечить:

- (а) чтобы преобразование основной части заявок, представленных в виде документов с постраничной компоновкой, в текстовый документ в формате XML с соответствующими ссылками на изображения осуществлялось с высокой точностью и не влияло на существенный смысл преобразуемых описания, формулы изобретения или чертежей; и

(b) чтобы в тех редких случаях, когда возникают ошибки при преобразовании, процесс поиска и экспертизы помогал выявить эти ошибки на раннем этапе и у заявителя имелась возможность исправить такие ошибки, когда бы они ни были обнаружены.

22. Кроме того, для международной обработки важно, чтобы преобразование осуществлялось последовательно и обеспечивало одинаковые результаты независимо от того, в какое ведомство подается документ, и чтобы первоначальную заявку, поданную в одно ведомство, можно было правильно объединить и сопоставить с изменениями, исправлениями и корректировками, поданными в другое ведомство. Если смотреть шире, то последовательность результатов преобразования между национальными ведомствами желательно обеспечить также для снижения затрат и во избежание путаницы, которая может возникнуть из-за необходимости разбираться в различных требованиях, предъявляемых в рамках национальной и международной обработки.

23. Учитывая проблемы, связанные с версткой заявки или выданного патента с особым и ограниченным форматированием, обеспечить, чтобы никакая информация в заявке не передавалась посредством форматирования, которое невозможно точно воспроизвести при публикации, необходимо непосредственно при составлении международной заявки. Создание решения для подачи заявок в полнотекстовом формате требует, по сути, решения аналогичного вопроса. Хорошо продуманный конвертер обеспечит сохранение существенного смысла содержания заявки при условии, что в исходном документе используется шрифт стандарта Юникод и изобретение раскрывается с использованием только тех средств форматирования, использование которых допускается форматом, в который осуществляется преобразование.

24. Остаются вопросы, требующие решения, в частности вопрос относительно оптимального представления таблиц: заявители нередко используют в таблицах различные средства форматирования, такие как размер шрифта, принудительный перенос строк, выравнивание текста и фиксированный размер столбцов, чтобы таблицы выглядели определенным образом, и часто такое форматирование не может быть воспроизведено в преобразованной таблице. Кроме того, часто возникают вопросы относительно использования символов, которые могут отображаться в текстовом редакторе таким образом, который определяется программным обеспечением и не зависит от заявителя. Однако эту проблему можно обнаружить и решить при условии, что другие символы в шрифте, выбранном непосредственно заявителем, соответствуют стандарту Юникод. Аналогичным образом такие элементы, как математические формулы в редактируемом формате (не в виде изображения), который не поддерживается стандартом ВОИС ST.36, могут быть обнаружены и извлечены в виде изображений для включения в преобразованный документ, если это необходимо.

25. Обеспечение поддержки полноцветных чертежей уже является одной из основных целей в рамках соответствующей работы по развитию систем публикации. Для успешного перехода к обработке заявок в полнотекстовом формате важно дополнительное содействие со стороны патентных поверенных в отношении тех аспектов раскрытия информации, которые может быть трудно надлежащим образом представить или преобразовать в рамках вариантов, предусмотренных в настоящее время стандартом ВОИС ST.36. Такие вопросы могут быть решены либо путем расширения вариантов, предусмотренных непосредственно стандартом XML (например, путем обеспечения более полной поддержки стандартов представления математических и химических формул), либо (как в случае с цветными чертежами) путем расширения диапазона форматов, разрешенных для включения в качестве документов, на которые даются ссылки.

ПЕРЕХОД К ОБРАБОТКЕ ВСЕХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЗАЯВОК В ПОЛНОТЕКСТОВОМ ФОРМАТЕ

26. В долгосрочной перспективе Международное бюро хотело бы перейти к обработке и публикации всех международных заявок в полнотекстовом формате. После этого любая заявка, поданная на бумажном носителе или в виде изображения, будет преобразовываться в XML, причем преобразованный файл в формате XML будет считаться имеющим юридическую силу экземпляром (при этом возможности для возврата к оригинальной заявке на бумажном носителе или в виде изображения для исправления ошибок останутся неизменными). Это может оказаться реалистичным, когда, например, более 98 процентов международных заявок будут подаваться в полнотекстовом формате. При нынешнем количестве подаваемых заявок потребуется преобразование представленных в виде изображений страниц примерно для 7000 заявок. Когда указанный порог будет достигнут, Международное бюро продолжит генерировать из международных заявок файлы изображений в формате TIFF еще на протяжении не менее пяти лет, после чего будет проведена оценка долгосрочных потребностей.

РЕАЛИЗАЦИЯ

27. Хотя Международное бюро и другие ведомства ИС предоставят заявителям инструменты для подачи международных заявок в полнотекстовом формате, реализация предложений, содержащихся в настоящем документе, потребует от Международного бюро и ведомств совместной работы по поддержке заявителей в переходе к обработке текста, а не изображений страниц, включая организацию обучения и оказание помощи по мере необходимости. Кроме того, после вступления в силу предложений, изложенных в пункте 13 выше, Международное бюро будет по мере необходимости предоставлять руководящие указания, в частности, получающим ведомствам по обработке заявок в полнотекстовом формате.

РАССМОТРЕНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ

28. Рабочей группе предлагается рассмотреть предложения, изложенные в пункте 13 выше, и вытекающие из них изменения в порядке подачи и обработки международных заявок, изложенные в пунктах 14–27 выше. В частности, Рабочей группе предлагается согласовать следующие принципы разработки программного обеспечения и процессов:

- при подаче международных заявок в полнотекстовом формате на международной фазе ведомства и органы РСТ будут обрабатывать их в полнотекстовом формате, а не в виде изображений страниц;
- ведомства и органы РСТ будут обрабатывать заявки в полнотекстовом формате, используя экземпляр заявки в формате XML в качестве официального экземпляра, при этом заявка в формате DOCX (или в любом эквивалентном формате, который поддерживается) будет признаваться в качестве официального представления заявки в том виде, в котором она была подана, чтобы можно было исправить любые возникшие при преобразовании ошибки, обнаруженные на международной фазе (и, если возможно, также на национальной фазе);
- ведомствам и органам РСТ следует использовать конвертер DOCX, предоставленный Международным бюро, или другой конвертер, совместимый с конвертером Международного бюро, чтобы можно было точно выявлять и размечать различия между поданной версией заявки и любыми представленными впоследствии изменениями, исправлениями и корректировками;
- в течение некоторого времени Международное бюро будет публиковать полнотекстовые заявки в полнотекстовом формате и в виде изображений, а остальные заявки — в виде изображений; и

- Международное бюро постепенно перейдет к обработке и публикации всех заявок в полнотекстовом формате, когда достаточно большая доля международных заявок будет подаваться в полнотекстовом формате.

29. Рабочей группе предлагается определить вопросы, которые необходимо решить при разработке инструментов для преобразования документов из форматов, поддерживаемых текстовыми редакторами, в упрощенный формат XML, а также порядок использования и сравнения преобразованных таким образом основных частей заявок.

30. Рабочей группе предлагается высказать свои замечания относительно предложений, содержащихся в настоящем документе.

[Конец документа]